

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目



托马斯 & 朋友

托马斯和朋友 社会交往 互动故事



调皮的大气球

Up, Up and Away

(中英双语版)

学会沟通

英语启蒙 + 社会交往 同时培养双重能力
中英双语绘本 点读版

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

免费
下载音频

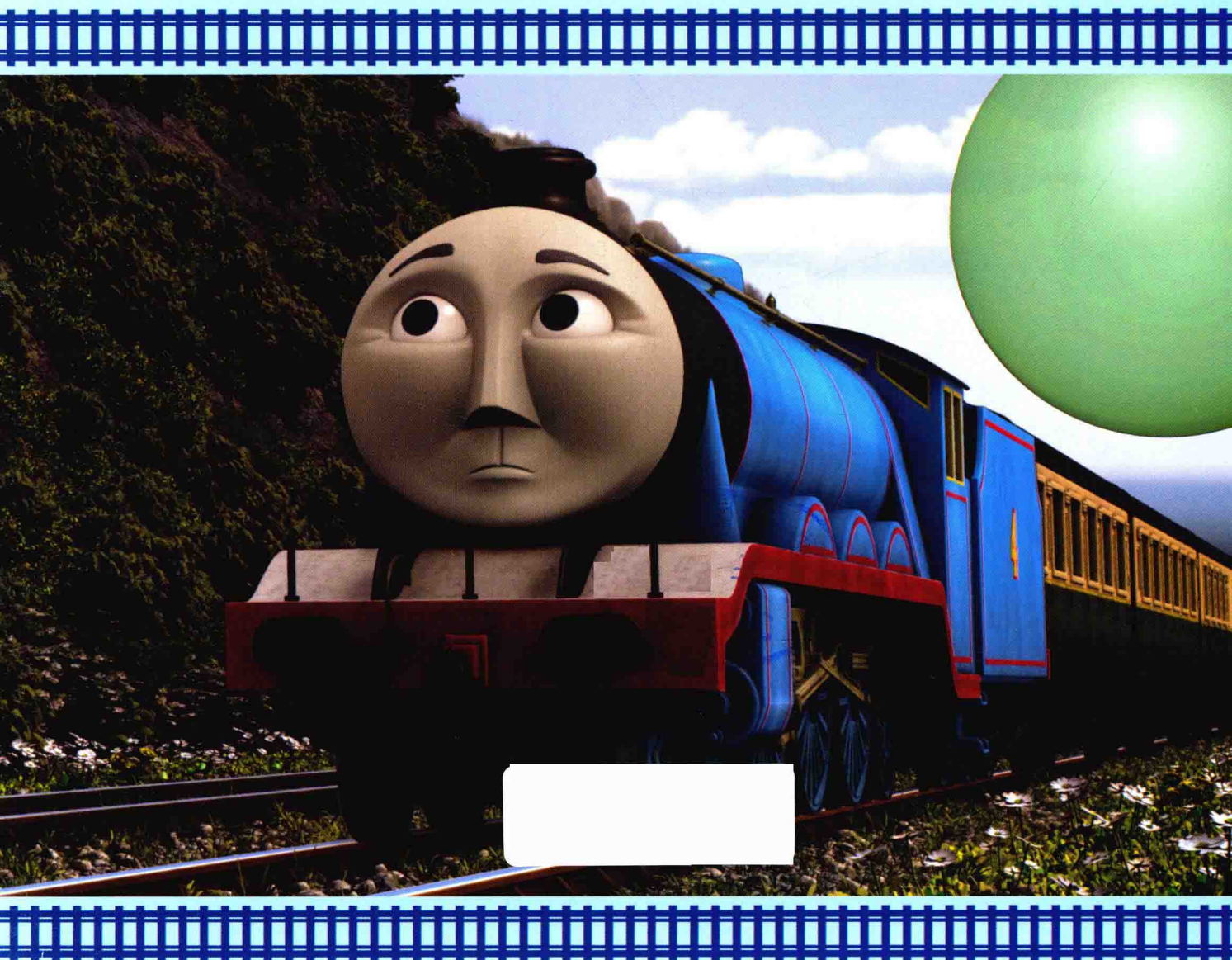
THOMAS
& FRIENDS

托马斯 & 朋友

托马斯和朋友 社会交往互动故事

调皮的大气球
Up, Up and Away

(中英双语版)



英国 HIT 娱乐有限公司 编著 [英] 埃玛·弗朗西斯·巴伯 改编 崔珊珊 翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

调皮的大气球：中英双语版 / 英国 HIT 娱乐有限公司编著；(英)埃玛·弗朗西斯·巴伯(Emma Frances Barber)改编；崔珊珊译. — 北京：外语教学与研究出版社，2017.3
(托马斯和朋友·社会交往互动故事)
ISBN 978-7-5135-8738-9

I. ①调… II. ①英… ②埃… ③崔… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 073682 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准(HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

100089)

网 址 <http://www.tltp.com>
印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 3.5
版 次 2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-8738-9
定 价 18.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@tltp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@tltp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@tltp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：287380001

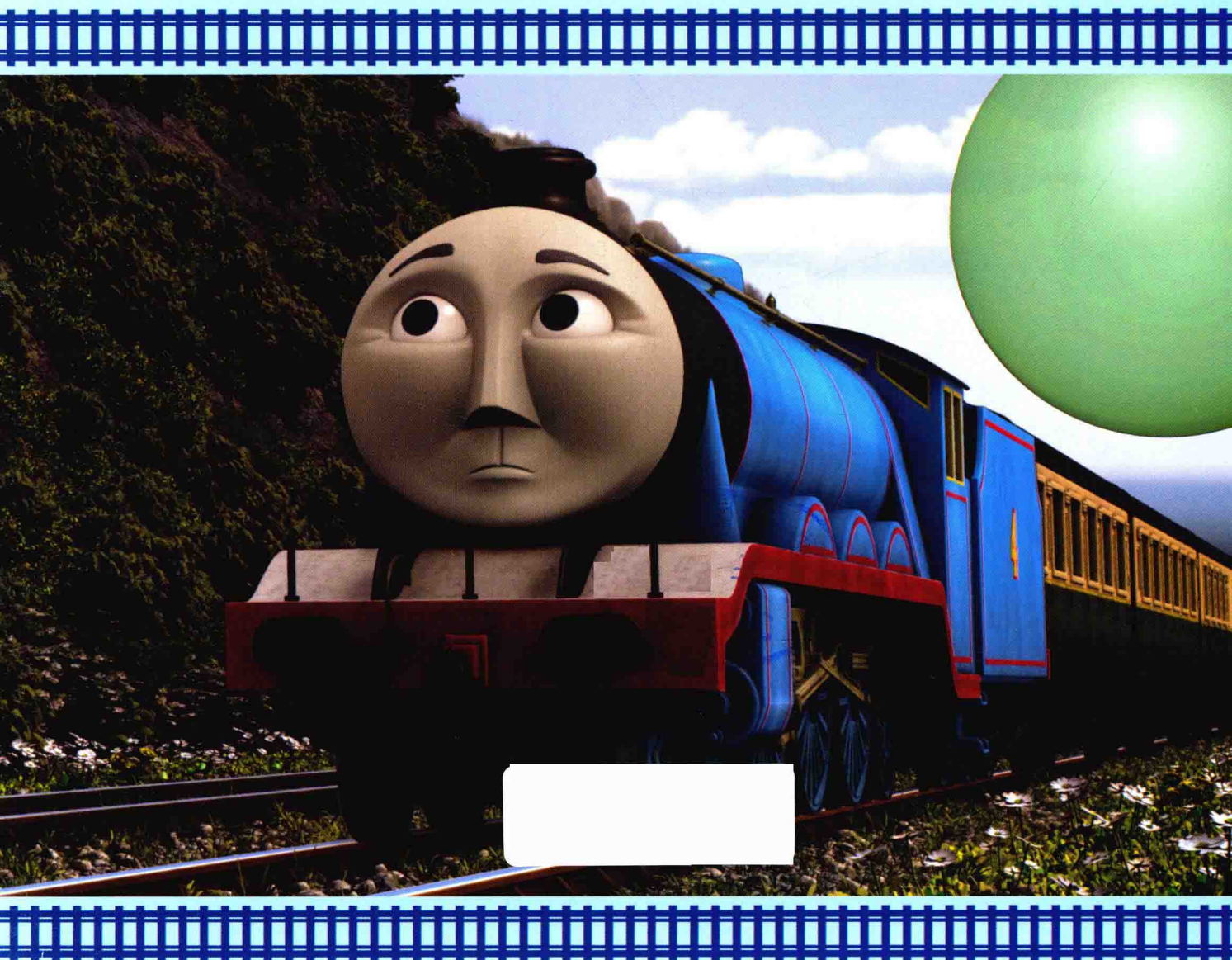
THOMAS
& FRIENDS

托马斯 & 朋友

托马斯和朋友 社会交往互动故事

调皮的大气球
Up, Up and Away

(中英双语版)



英国 HIT 娱乐有限公司 编著 [英] 埃玛·弗朗西斯·巴伯 改编 崔珊珊 翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING



托马斯和培西是一对很要好的朋友。这一天，他们听说泡泡先生来多多岛了，他要做一场盛大的吹气球表演！

为了使表演顺利进行，托马斯和培西一起来到码头，共同负责运送一个大大的粉气球。他们必须齐心协力，准时将粉气球送到表演现场！



Mr. Bubbles is coming to Sodor! There will be a big balloon show.

Thomas and Percy will deliver a big balloon. They must be on time for the show!

托马斯和培西拉上粉气球，一起出发了。

培西想走海滩那条路，那里平坦走得快。

托马斯担心海滩上有风，可他不想让

培西不高兴，便同意了。一路上，

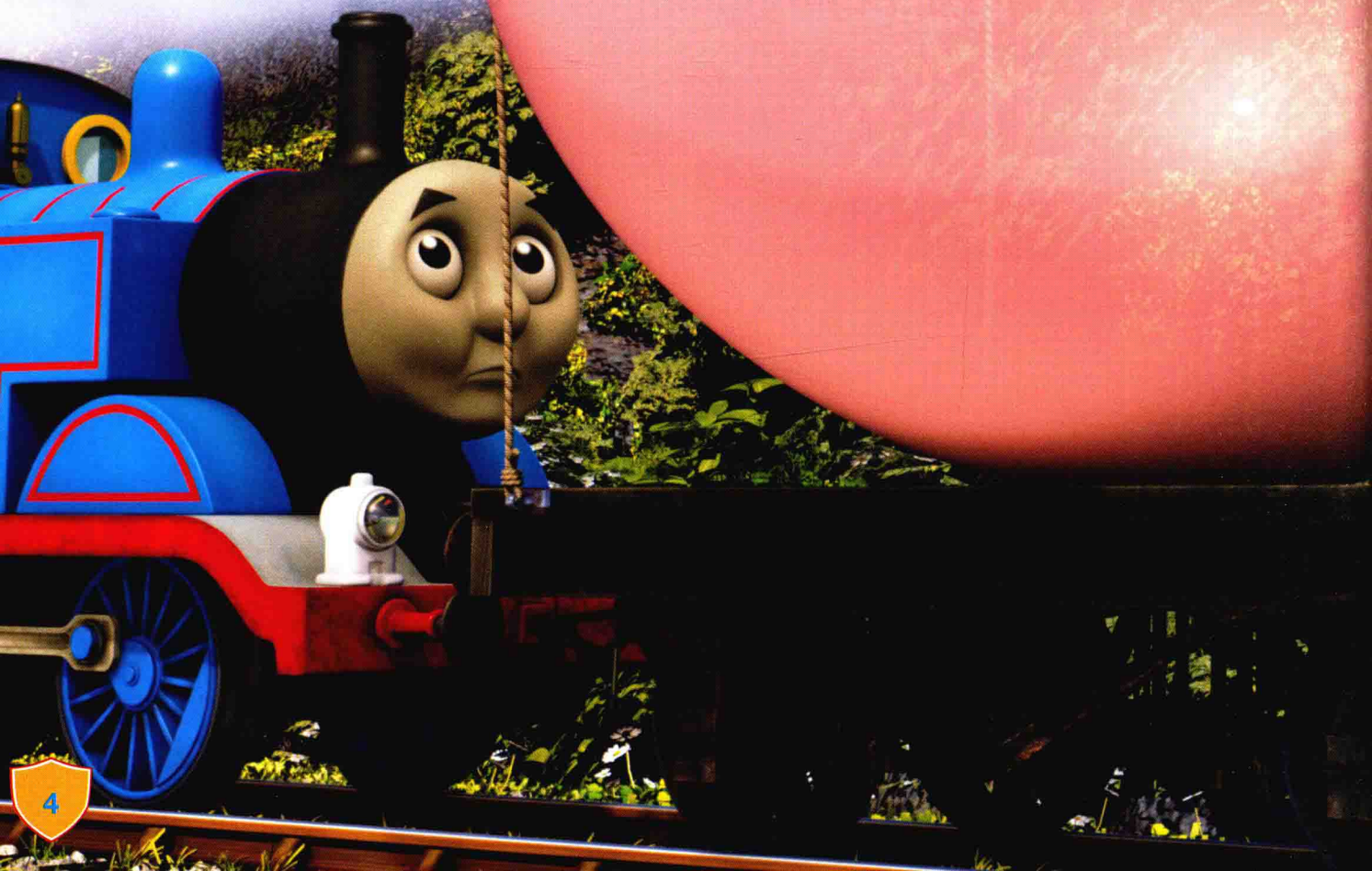
培西很开心，托马斯却时刻担

心着粉气球。

果然，一阵风吹过，

粉气球飞走了！“哦，

不！”托马斯大叫道。



Thomas and Percy carry the big balloon together.
Percy is pleased! But Thomas is worried.

The big balloon starts to fly away! “Oh no!” says
Thomas.





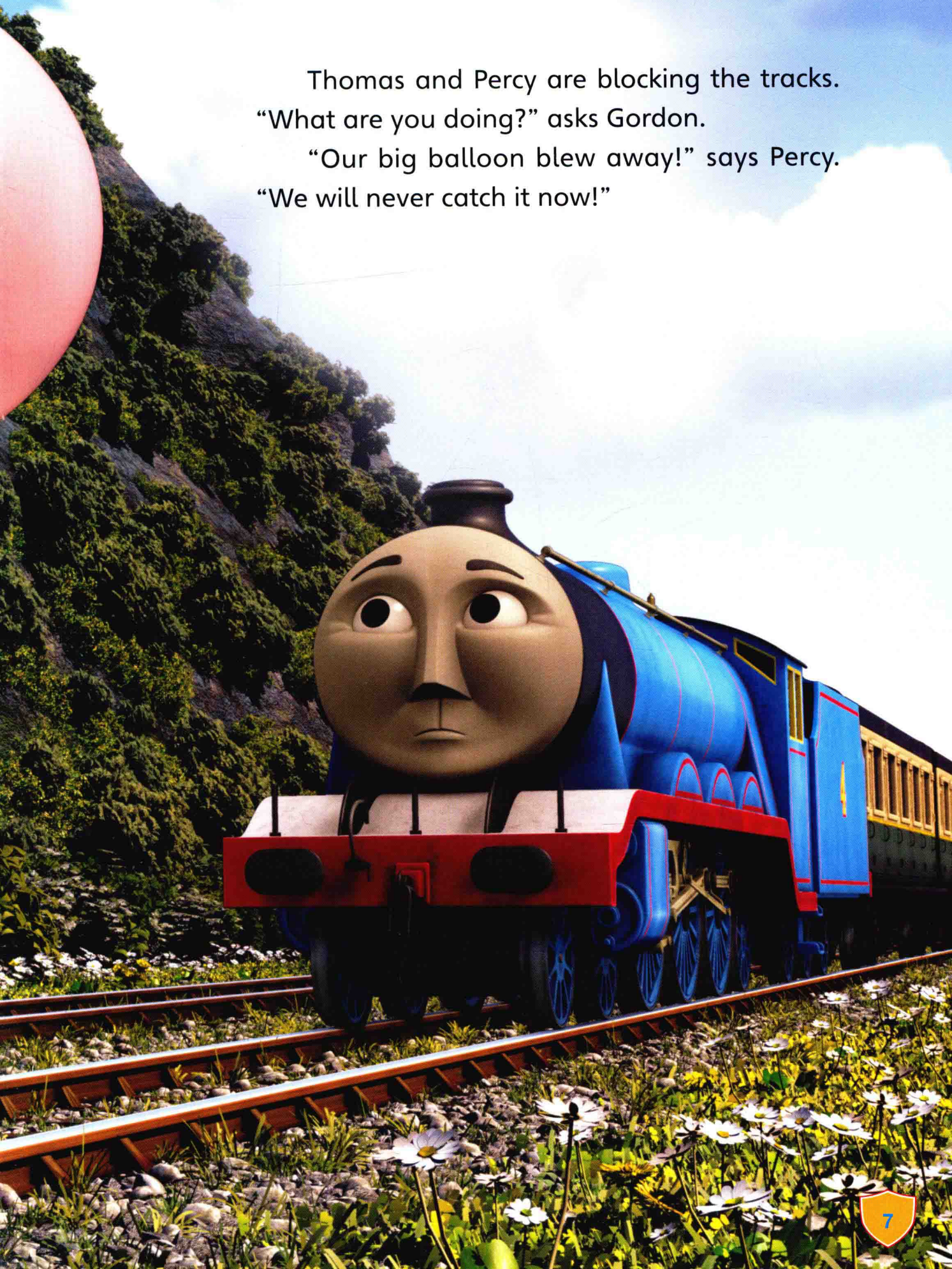
托马斯想去追粉气球，培西却觉得粉气球会自己飞回来。托马斯没有反驳好朋友，而是和培西一起静静地等着。粉气球越飞越远。

这时，高登开过来了。“你们两个在干什么？”高登好奇地问道。

“我和托马斯的粉气球被风吹走了！”培西伤心地回答，“它再也回不来了！”

Thomas and Percy are blocking the tracks.
“What are you doing?” asks Gordon.

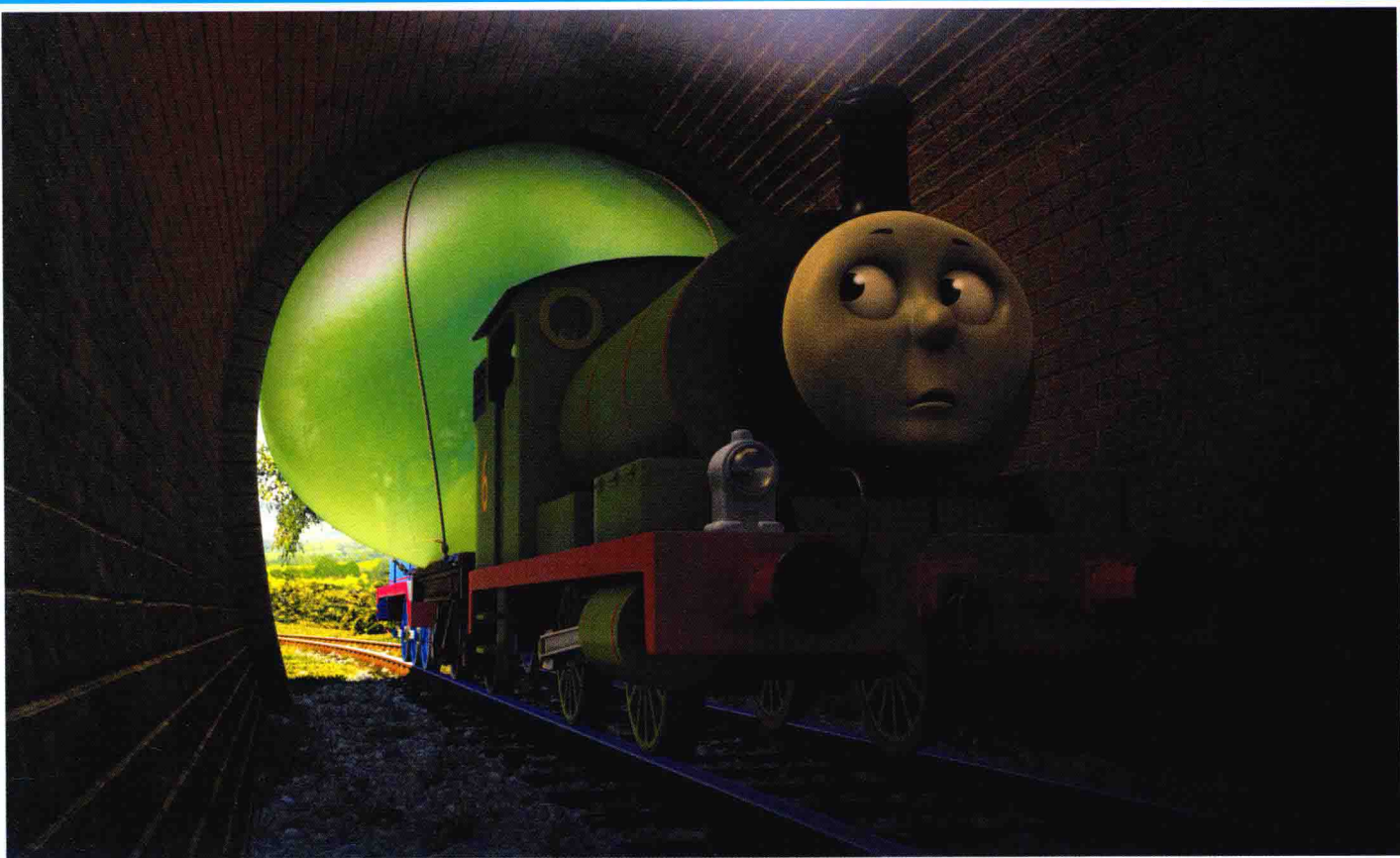
“Our big balloon blew away!” says Percy.
“We will never catch it now!”





“没关系。”托马斯安慰道，“泡泡先生一定还有备用气球。”于是，他和培西迅速掉头回到了码头。泡泡先生使劲吹呀吹，吹出一个大大的绿气球。就这样，托马斯和培西重新出发了。

Thomas and Percy go back to the Docks. They collect a big, green balloon.

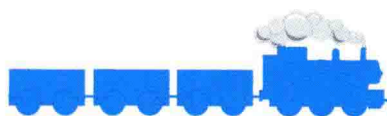


培西和托马斯走啊走，走到一个隧道口。“这个隧道口太小了，绿气球进不去。”托马斯说，“我们得走另一条隧道了。”

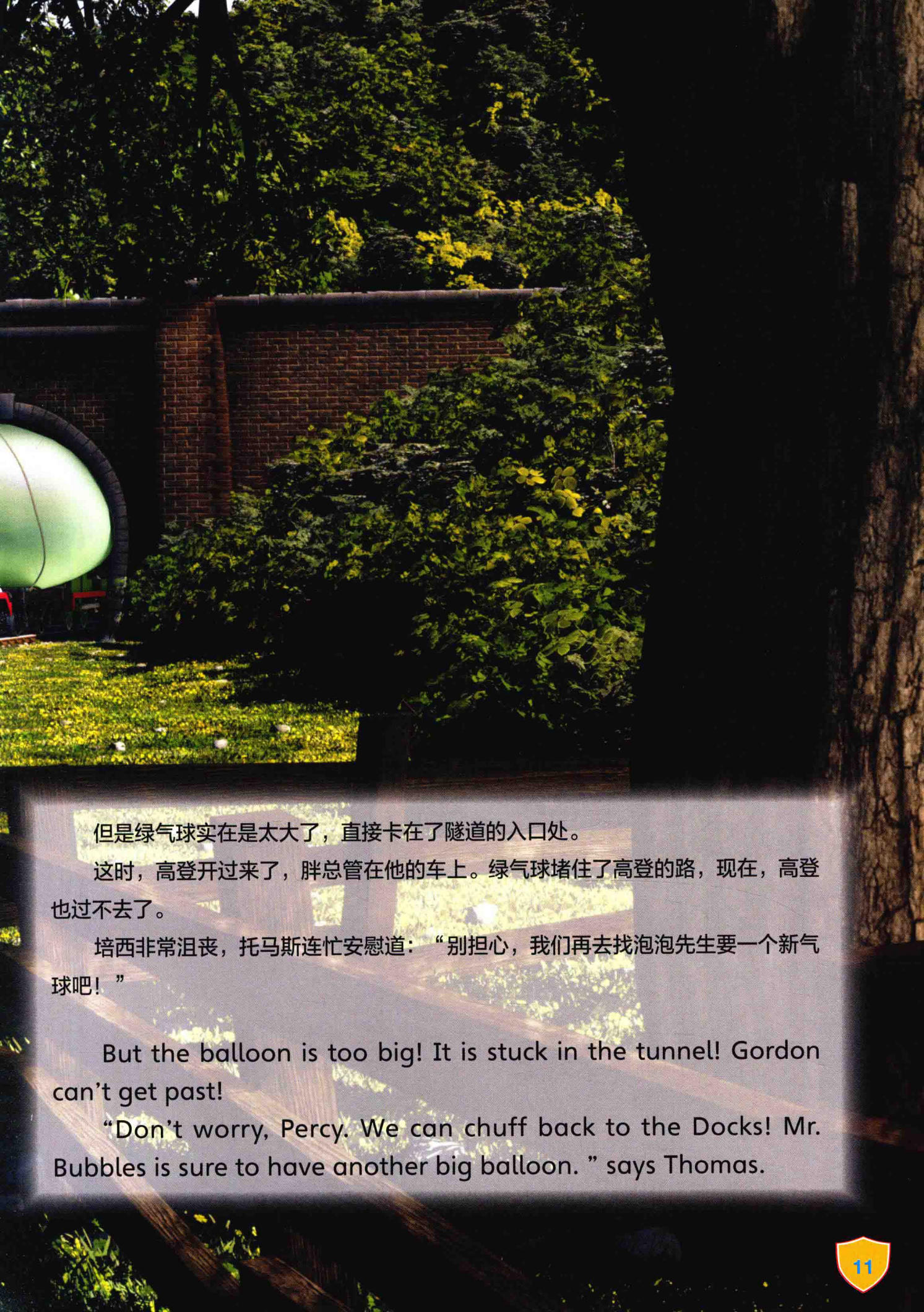
但是培西不这么认为。“绿气球可以进去的！”培西对托马斯说。托马斯担心好朋友不高兴，只好跟着培西往前开。

Percy and Thomas come across a small tunnel. Thomas thinks that the balloon won't fit.

“It will be okay!” says Percy.







但是绿气球实在是太大了，直接卡在了隧道的入口处。

这时，高登开过来了，胖总管在他的车上。绿气球堵住了高登的路，现在，高登也过不去了。

培西非常沮丧，托马斯连忙安慰道：“别担心，我们再去找泡泡先生要一个新气球吧！”

But the balloon is too big! It is stuck in the tunnel! Gordon can't get past!

“Don't worry, Percy. We can chuff back to the Docks! Mr. Bubbles is sure to have another big balloon.” says Thomas.

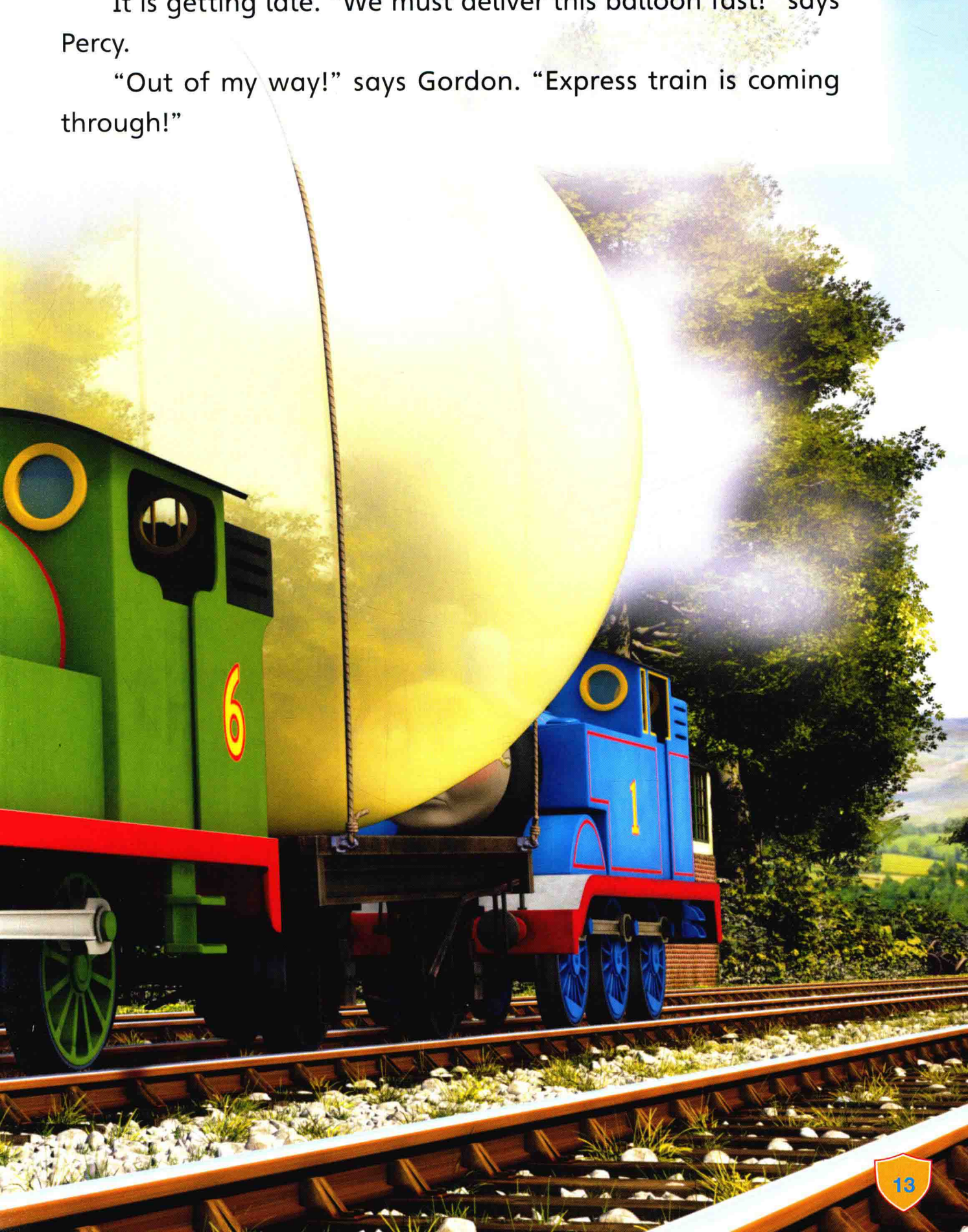
于是，托马斯和培西再次回到码头。泡泡先生使劲吹呀吹，又吹出一个黄气球。现在，表演就要开始了，他们快迟到了。“我们必须快点儿！”培西对托马斯说。他们跑得像风一样快，黄气球晃来晃去。

这时，高登呼啸着朝他们的方向驶来，向他们大声喊道：“快闪开，快闪开！快车开过来啦！”



It is getting late. “We must deliver this balloon fast!” says Percy.

“Out of my way!” says Gordon. “Express train is coming through!”





托马斯和培西嘎的一声停了下来。黄气球从车厢里蹦出来，飞向天空。它滋滋地响着，然后越变越小……接着，黄气球飞到胖总管的头上，碰掉了他的帽子！最后，黄气球变得又小又瘪，掉在了货板上。

“托马斯，你到底在干什么？”胖总管生气地问。